



# СПРАВОЧНИК ВОЛОНТЁРА

# СОДЕРЖАНИЕ

---

Обращение Суперинтенданта.....	Страница 3
Правила Волонтерской Программы.....	Страница 4
Обязанности Волонтера.....	Страница 5
Перечень Вопросов, Которые Необходимо Обсудить при Первой Встрече Учителя/Работника Школы с Волонтером .....	Страница 6
Работа с Учениками.....	Страница 7
34 Способа Сказать “Хорошая Работа” .....	Страница 8
Льготы для Волонтеров.....	Страница 9

# ОБРАЩЕНИЕ СУПЕРИНТЕНДАНТА

---

## BOARD OF EDUCATION

Sarah Kirby-Gonzalez, President  
Coby Pizzotti, Vice-President  
Alicia Cruz, Clerk  
Norma Alcalá, Trustee  
Jackie Thu-Huong Wong, Trustee

## SUPERINTENDENT

Linda C. Luna



**WASHINGTON  
UNIFIED  
SCHOOL  
DISTRICT**  
WEST SACRAMENTO

**DISTRICT OFFICE**  
930 Westacre Road  
West Sacramento, CA 95691

TEL (916) 375-7600  
FAX (916) 375-7619

[www.wusd.k12.ca.us](http://www.wusd.k12.ca.us)

Уважаемые родители, опекуны и представители общественности, работающие в Дистрикте на добровольных началах!

Миссия Вашингтонского Объединенного Школьного Дистрикта заключается в подготовке учеников к будущему. Наша деятельность направлена на развитие прочных, полноценных связей с родителями наших учеников и партнёрами от общественности для созидания условий, в которых развитием учеников г. West Sacramento занимается всё общество.

Создание в г. West Sacramento сплочённого, занятого воспитанием детей общества, является сегодня актуальным, как никогда раньше. Наш быстро текущий и постоянно меняющийся мир стремительно движется сквозь 21 столетие. Сегодня наши дети сталкиваются с мириадами трудностей и в то же самое время сегодня для них открываются мириады возможностей. Прочное содружество и поддержка необходимы для подготовки наших учеников к вступлению в новый завтрашний день.

От имени Коллегии Школьного Совета, Персонала и Учеников Дистрикта, я хочу поблагодарить вас за проявленный вами интерес и партнёрское содружество, за ваше время и усилия, посвященные общему делу воспитания детей г. West Sacramento. Родители и члены общественности, работающие на добровольных началах, играют решающую роль в деле поддержки наших учеников.

Наша Волонтерская Программа направлена на оказание услуг ученикам как непосредственно в школе, так и за её пределами. Благодарю вас заранее за вашу помощь и за поддержку деятельности наших школ и Дистрикта.

Вместе мы можем сделать наш Дистрикт местом, открывающим ученикам путь к необычайным свершениям!

С искренними пожеланиями

Linda C. Luna  
Суперинтендант

# ПРАВИЛА ВОЛОНТЁРСКОЙ ПРОГРАММЫ

---

## ***Вашингтонский Объединенный Школьный Дистрикт*** ***Выдержка из Административного Распорядка (AR 1240)*** ***Обновлено: 08/01/2017***

На директоров школ возлагается обязанность по привлечению родителей и членов общественности к участию в работе дистрикта в целях обогащения учебных программ и расширения возможностей для всех учеников. Волонтер должен быть не моложе 20 лет. В целях обеспечения безопасных условий для учеников и ради их благополучия, Дистрикт требует от всех кандидатов в волонтеры предоставление необходимых документов, включая прохождение проверки со снятием отпечатков пальцев.

Примеры добровольной помощи: патруль по соблюдению порядка, член родительской группы класса, участие в вечерах танцев, сопровождающий на экскурсиях, спонсор клуба, тренер, сопровождающий во время поездки с ночевкой, наставник учеников..

### **С чего начать?**

Если вы желаете оказать добровольную помощь, вам необходимо обратиться непосредственно в школу. В школе вам предоставят информацию о вариантах помощи, в которой вы можете принять участие и объяснят вам какую документацию вам необходимо предоставить. Если у вас возникнут какие-либо другие вопросы, пожалуйста, обращайтесь в Отдел Кадров Дистрикта.

### ***Определите какой вид добровольной помощи более всего подходит для вас.***

- Работа на добровольных началах не означает, что вы должны работать каждый день
- Работа на добровольных началах не означает, что вы должны находиться в школе полный день
- Работа на добровольных началах не означает, что вы должны работать целый год.
- Работа на добровольных началах значит, что вы проявляете заботу.
- Работа на добровольных началах значит, что вы желаете быть вовлеченным в работу школы вашего ребёнка.
- Работа на добровольных началах значит, что вы намерены внести свой вклад в процесс создания в наших школах и обществе лучших условий для жизни и развития детей.

# ОБЯЗАННОСТИ ВОЛОНТЁРА

---

**Удостоверение Личности:** В целях соблюдения порядка и безопасности, все волонтеры во время нахождения на территории школы обязаны носить на видном месте, выданную школой идентификационную карточку. Взрослые, находящиеся на территории школы без надлежащего удостоверения личности, будут сопровождены в офис школы.

**Прибытие/Отбытие:** Пожалуйста, отмечайтесь в офисе когда вы приходите или уходите из школы. Это позволяет нам знать местонахождение каждого человека на случай возникновения экстренной ситуации.

**Конфиденциальность:** Волонтеры должны соблюдать право учеников и учителей на сохранение личной информации. Вы не имеете права разглашать школьную или персональную информацию, которую вам пришлось услышать. Все вопросы относительно учеников должны обсуждаться только с учителем, работником, с которым вы работаете, или с директором школы.

**Профессионализм:** Хотя вы и работаете на добровольных началах, но ваше намерение является профессиональным и поэтому вами должны выполняться нормы соответствующего кодекса одежды. Помимо проявления взаимного доверия и уважения, вам необходимо изучить правила и распорядок работы школы и класса. Работа с преподавателями требует гибкости и готовности следовать указаниям.

**Надежность и Пунктуальность:** Ученики, учителя и работники школы полагаются на услуги, выполняемые добровольцами. Приходите на работу вовремя. Если вы не можете прийти в назначенное вам время, пожалуйста, сообщите об этом в школу.

**Общие меры предосторожности:** Все выделения организма (рвотные массы, кровь и т.п.) должны расцениваться как потенциальная угроза заражения болезнями, передаваемыми через контакт с кровью. Пожалуйста, возьмите у директора школы информацию о месте нахождения и правилах применения средств индивидуальной защиты. Тщательное мытьё и правильная дезинфекция рук наиболее важная профилактическая мера защиты от большинства болезней.

***Дистрикт оставляет за собой право приёма волонтеров на службу, а также право отказа от их услуг.***

# Перечень вопросов, которые необходимо обсудить учителю/работнику школы с волонтером

---

***Во время первой встречи учителя или работника школы с волонтером должны обсуждаться следующие вопросы:***

1. Конфиденциальность
2. Расписание (дни и часы), когда волонтер будет работать.
3. Способ связи, которым будет пользоваться волонтер для поддержания контакта (неформальные встречи, электронная почта или телефон)
4. Альтернативные планы, когда в случае отсутствия учителя, классом руководит временный преподаватель.
5. Процедура, которой должен следовать волонтер, когда ему/ей необходимо известить о том, что его/ее не будет на работе.
6. Каким образом учитель будет давать задания волонтеру (папка, записка или что-то другое).
7. Место хранения материалов и удобное место для работы в классе.
8. Установленные учителем правила поведения и процедурного порядка такие, как система управления и методы поощрения, а так же место, где волонтер может положить свои личные вещи.
9. Волонтер должен вмешаться, когда ребенок подвергается какой-либо опасности, но волонтер не должен наказывать ученика за совершенный проступок.
10. Методика предотвращения заболеваний связанных с перегревом и обычные меры предосторожности.
11. Специфическая информация об ученике/учениках, включая данные о стиле обучения и методах поощрения.
12. Конкретные нужды, навыки и сильные стороны ученика/учеников над развитием которых нужно работать.
13. Альтернативный план на случай, когда ученик/ученики отсутствует/отсутствуют.

# РАБОТА С УЧЕНИКАМИ

---

Наблюдая и работая в классе, вы увидите, что обучение проводится разнообразными способами. Развитие технологии, открытие новых профессий и требование новых трудовых навыков внесли изменения в то, как учителя стали преподавать и в то, как ученики стали обучаться.

## **Ученики учатся путем:**

- Действия, а не только простого наблюдения.
- Умения задавать вопросы и изучать информацию в поисках ответов.
- Проявления интереса к открытиям, экспериментам и закреплению полученного опыта, что способствует развитию уверенности.
- Применения всех своих знаний, всякий раз, когда это возможно.

## **При работе с учениками волонтеры могут руководствоваться следующими советами:**

- Спокойное, дружелюбное отношение создаёт наилучшую атмосферу для обучения. УЛЫБАЙТЕСЬ! ☺
- Запомните имена учеников и почаще обращайтесь к ним по имени.
- Внимательно выслушивайте учеников.
- Принимайте каждого ученика как отдельную личность.
- Будьте терпеливы. При нарушении дисциплины направляйте ученика к учителю, или в случае необходимости к администратору.

## 34 СПОСОБА СКАЗАТЬ “ОТЛИЧНАЯ РАБОТА”

---

WOW!	Поразительно!	Good for you!	Молодец!
Super!	Супер!	That's right!	Это правильно!
Excellent!	Превосходно!	That's amazing!	Это изумительно!
Good job!	Хорошая работа!	Great!	Великолепно!
Terrific!	Потрясающе!	Good thinking!	Правильно мыслишь!
Beautiful!	Красиво!	Way to go!	Так держать!
Marvelous!	Чудесно!	Congratulations!	Поздравляю!
Nice going!	Прекрасно продвигаешься!	That's looks great!	Выглядит великолепно!
Fantastic!	Фантастика!	Now you've got it!	Теперь, у тебя получилось!
Very good!	Очень хорошо!	That's really nice!	Это действительно прекрасно!
Much better!	Намного лучше!	Keep it up!	Продолжай дальше!

Thank you very much! ☀ Большое спасибо!

I'm so proud of you! ☀ Я горжусь тобой!

You're working very hard! ☀ Ты так сильно стараешься!

That's a good point! ☀ Это хорошая мысль!

That was first class work! ☀ Первоклассная работа!

Keep up the good work! ☀ Отлично! Так держать!

That's the right answer! ☀ Правильный ответ!

You're on the right track! ☀ Ты на верном пути!

You're really working hard today! ☀ Ты действительно сегодня сильно стараешься!

Now you've got the hang of it! ☀ Теперь ты знаешь, как это делать!

I knew you could do it! ☀ Я знал, что у тебя это получится!

I appreciate the way you're trying! ☀ Я ценю твоё стремление!



# Льготы для волонтеров

---

## **Компенсация расходов за снятие отпечатков пальцев:**

Дистрикт оплачивает расходы, связанные с прохождением проверки со снятием отпечатков пальцев. Для прохождения проверки, выполняемой службой ФБР и Департаментом Юстиции, Дистрикт советует обращаться в почтовое отделение г. Вест Сакраменто по адресу: 813 Harbor Blvd., West Sacramento, UPS Store или в организуемые Дистриктом бесплатные передвижные пункты. Во всех остальных местах оплата за проведенную проверку возлагается на волонтеров. Стоимость проверки колеблется в пределах \$75. Мы рекомендуем вам позвонить в агентство заранее, чтобы назначить время приема и уточнить какой вид оплаты они принимают. Пожалуйста, сохраните оригинал формы прохождения снятия отпечатков пальцев.

## **Компенсация в связи с полученной нетрудоспособностью:**

Вашингтонский Объединенный Школьный Дистрикт руководствуется Резолюцией 967-20 Коллегии Школьного Совета по вопросам выплаты законным волонтерам компенсации в связи с потерей трудоспособности. Согласно Калифорнийского Трудового Кодекса волонтерам предоставляются льготы по выплате компенсации за заболевание или травму полученные во время выполнения работы для Вашингтонского Объединенного Школьного Дистрикта.

Волонтеры, получившие травму во время работы, согласно постановления о Компенсации Работникам Дистрикта, имеют право на получение компенсации по нетрудоспособности, но они не имеют права на подачу гражданских исков, предпринимать действия или начинать процесс с целью возложения ответственности за случившееся на Вашингтонский Объединенный Школьный Дистрикт.

## **Списание налогов:**

При заполнении налоговой декларации волонтеры могут списать некоторые расходы, связанные с выполнением работ на добровольных началах. Статьи списания постоянно изменяются и поэтому вам необходимо свериться со справочником налоговой службы (IRS) по вопросам "Расходов на Благотворительность". Для получения информации о списании налогов и о необходимой документации, пожалуйста, обращайтесь к вашему агенту по налогам, федеральную налоговую службу (IRS) или налоговую службу штата (Franchise Tax Board).